

## ASSEMBLEE DE CORSE

---

### DELIBERATION N° 15/033 AC DE L'ASSEMBLEE DE CORSE PORTANT APPROBATION DE L'AVENANT N° 2 A LA CONVENTION DE PARTENARIAT EN DATE DU 4 FEVRIER 2014 ENTRE LA COLLECTIVITE TERRITORIALE DE CORSE ET LA SOCIETE NATIONALE DE RADIODIFFUSION RADIO FRANCE

---

#### SEANCE DU 5 FEVRIER 2015

L'An deux mille quinze et le cinq février, l'Assemblée de Corse, régulièrement convoquée s'est réunie au nombre prescrit par la loi, dans le lieu habituel de ses séances, sous la présidence de M. Dominique BUCCHINI, Président de l'Assemblée de Corse.

#### **ETAIENT PRESENTS : Mmes et MM.**

BARTOLI Marie-France, BASTELICA Etienne, BENEDETTI Paul-Félix, BIANCUCCI Jean, BUCCHINI Dominique, CASTELLANI Michel, CASTELLANI Pascaline, CASTELLI Yannick, COLONNA Christine, DONSIMONI-CALENDINI Simone, FEDERICI Balthazar, FEDI Marie-Jeanne, FERRI-PISANI Rosy, GIACOMETTI Josepha, GIOVANNINI Fabienne, GRIMALDI Stéphanie, HOUEMER Marie-Paule, LUCIANI Xavier, MARTELLI Benoîte, MILANI Jean-Louis, MOSCONI François, NICOLAI Marc-Antoine, NIELLINI Annonciade, NIVAGGIONI Nadine, ORSINI Antoine, ORSUCCI Jean-Charles, POLI Jean-Marie, de ROCCA SERRA Camille, SANTONI-BRUNELLI Marie-Antoinette, SIMEONI Gilles, SIMONPIETRI Agnès, SINDALI Antoine, STEFANI Michel, TALAMONI Jean-Guy, TATTI François, VALENTINI Marie-Hélène

#### **ETAIENT ABSENTS ET AVAIENT DONNE POUVOIR :**

M. ANGELINI Jean-Christophe à Mme GIOVANNINI Fabienne  
Mme BEDU-PASQUALAGGI Diane à Mme SANTONI-BRUNELLI Marie-Antoinette  
Mme BIANCARELLI Viviane à M. BASTELICA Etienne  
Mme CASALTA Laetitia à Mme NIELLINI Annonciade  
M. CHAUBON Pierre à M. ORSUCCI Jean-Charles  
Mme FRANCESCHI Valérie à Mme GRIMALDI Stéphanie  
Mme LACAVE Mattea à M. BIANCUCCI Jean  
M. LUCCIONI Jean-Baptiste à Mme VALENTINI Marie-Hélène  
Mme NATALI Anne-Marie à M. SINDALI Antoine  
Mme RISTERUCCI Josette à Mme FEDI Marie-Jeanne  
Mme RUGGERI Nathalie à M. MILANI Jean-Louis  
M. SANTINI Ange à M. de ROCCA SERRA Camille  
M. VANNI Hyacinthe à M. SIMEONI Gilles

#### **ETAIENT ABSENTS : MM.**

FRANCISCI Marcel, SUZZONI Etienne.

## L'ASSEMBLEE DE CORSE

- VU** le Code Général des Collectivités Territoriales, Titre II, Livre IV, IV<sup>ème</sup> partie,
- VU** l'article L. 4424-6 du Code Général des Collectivités Territoriales,
- VU** la délibération n° 13/267 AC de l'Assemblée de Corse du 20 décembre 2013 approuvant la convention de partenariat entre la Collectivité Territoriale de Corse et Radio France,
- VU** la convention de partenariat du 4 février 2014 conclue entre la Collectivité Territoriale de Corse et Radio France,
- VU** la délibération n° 14/152 AC de l'Assemblée de Corse du 25 septembre 2014 portant approbation de l'avenant n° 1 à la convention de partenariat en date du 4 février 2014 entre la Collectivité Territoriale de Corse et la société nationale de radiodiffusion Radio France,
- VU** la délibération n° 14/210 AC de l'Assemblée de Corse du 18 décembre 2014 portant adoption du budget primitif de la Collectivité Territoriale de Corse pour l'exercice 2015,
- VU** la délibération n° 1406559 CE du 18 décembre 2014,
- SUR** rapport du Président du Conseil Exécutif de Corse,
- SUR** rapport de la Commission du Développement Social et Culturel,
- APRES** avis de la Commission des Finances, de la Planification, des Affaires Européennes et de la Coopération,

### APRES EN AVOIR DELIBERE

#### **ARTICLE PREMIER :**

**AUTORISE** le Président du Conseil Exécutif de Corse à signer l'avenant n° 2 à la convention de partenariat entre la Collectivité Territoriale de Corse et la Société Nationale Radio France, tel qu'il figure en annexe de la présente délibération.

#### **ARTICLE 2 :**

La présente délibération fera l'objet d'une publication au recueil des actes administratifs de la Collectivité Territoriale de Corse.

AJACCIO, le 5 février 2015

Le Président de l'Assemblée de Corse,

Dominique BUCCHINI

**ANNEXES**

**RAPPORT DU PRESIDENT DU CONSEIL  
EXECUTIF DE CORSE**

**OBJET : Avenant n° 2 à la convention de partenariat 2013-2015 entre la Collectivité Territoriale de Corse et la Société Nationale de Radiodiffusion Radio France**

**Programme : Langue corse - N° 4813-I Chapitre / Fonction : 905/58  
Article : 2042 ; opération 4813 E 0002**

**I / La convention de partenariat CTC / RCFM 2013-2015**

La volonté de RCFM en matière de promotion et d'intégration de la langue corse sur son antenne n'est plus à démontrer. Celle-ci s'illustre par la mise en œuvre de la convention de partenariat que vous avez adoptée par la délibération n° 13/267 AC du 20 décembre 2013. Cette convention qui définit les modalités de collaboration entre Radio France et la Collectivité Territoriale de Corse pour la réalisation et la diffusion par France Bleu RCFM de programmes relatifs à la langue corse (journaux d'informations en langue corse, chroniques, émissions quotidiennes, retransmissions de match de foot en langue corse), s'intègre dans le cadre plus large de la politique d'antenne de la station en matière de stratégie pour le bilinguisme. Ainsi, la Radio qui a adhéré à la Charte de la langue corse, s'est également impliquée dans le lancement du DU journalisme en alternance, pour la formation de jeunes journalistes corsophones en partenariat avec l'Ecole Supérieure de Journalisme de Lille et l'Université de Corse, avec le soutien de la CTC. La radio a ainsi offert trois postes pour cette formation professionnalisante. Signalons également qu'elle participe régulièrement, par la présence de son Directeur, aux réunions et ateliers de réflexion sur la place de la langue corse dans les médias et la planification linguistique élaborée par la CTC.

**II / Le projet d'avenant n° 2 : modification de l'article 3.3.**

C'est dans ce contexte de réflexion et d'échanges avec RCFM que se place cet avenant. En effet, lors de nos dernières entrevues au cours desquelles a été soulevée la question des archives sonores dont nous n'avons pas la maîtrise. Aussi, France Bleu RCFM dans le cadre de sa convention de partenariat a proposé de remettre les sons bruts des émissions et chroniques pour lesquelles elle est aidée par la CTC. La mise à disposition de ces ressources servira à la création d'une base sonore patrimoniale pour les chercheurs et enseignants. De ce fait, la convention de partenariat CTC/RCFM 2013-2015 s'inscrit dans une démarche d'ensemble patrimoniale et il y a lieu de considérer que les crédits sont donc à prendre en compte en investissement et non en fonctionnement. Aussi, l'article 3.3. de la convention relatif aux modalités de versement se référant au programme 4813 F (fonctionnement), il convient d'acter le passage en 4813 I (investissement) sur l'opération n° 4813 E 0002 (cf. délibération CE n° 1406559 du 18 décembre 2014).

Je vous propose, d'adopter l'avenant n° 2 à la convention susvisée tel qu'il vous est soumis ci-joint.

**AVENANT n° 2**  
**A la Convention de partenariat en date du 4 février 2014**  
**entre la Collectivité Territoriale de Corse**  
**Et**  
**la Société Nationale de Radiodiffusion Radio France**

**MUDIFICA Nu 2**  
**À a Cunvenzione di partenariatu di u 4 di Ferraghju 2014**  
**Trà a Cullettività Territoriale di Corsica**  
**È**  
**A Sucetà Naziunale di Radiodiffusione *Radio France***

**Entre les soussignés,**  
**Trà i sottuscritti,**

**La Collectivité Territoriale de Corse**, représentée par M. Paul Giacobbi en sa qualité de Président du Conseil Exécutif de Corse, dûment habilité à cet effet en vertu de la délibération n° 15/033 AC de l'Assemblée de Corse du 5 février 2015

**A Cullettività Territoriale di Corsica**, rapresentata da Paul Giacobbi in a so qualità di Presidente di u Cunsigliu Esecutivu di Corsica, abilitatu à st'effettu in virtù di a deliberazione Nu 15/033 AC di l'Assemblea di Corsica di u 5 di ferraghju di u 2015

D'une part,  
Da una parte,

Et,  
È,

**La Société Nationale de Radiodiffusion Radio France**, Société Nationale de programme au capital de 1 560 000 €, immatriculée au RCS de Paris sous le numéro 326 094 471, dont le siège social est au 116 avenue du Président Kennedy, 75016 Paris Cedex 16, prise en sa radio locale France Bleu RCFM sise à Bastia au 4 rue Favalelli, représentée par M. Hervé de Haro, en sa qualité de Directeur France Bleu RCFM, agissant au nom et pour le compte de ladite radio,

**A Sucetà Naziunale di Radiudiffusione *Radio France***, Sucetà Naziunale di programmi cù un capitale di 1 560 000 €, matriculata à u RCS di Parigi sott'à u n° 326 094 471, chì a sede suciale ne hè 116 carrughju Presidente Kennedy, 75016 Parigi Cedex 16, pigliata in a so radiu lucale France Bleu RCFM situata in Bastia, 4 via FAVALELLI, rapresentata da Hervé de Haro, in a so qualità di Direttore France Bleu RCFM, chi agisce à nome è à contu di questa radiu,

D'autre part,  
Da l'altra parte,

**ARTICLE 1 / ARTICULU 1**

Le présent avenant a pour objet d'acter le changement d'imputation budgétaire de la convention de partenariat du 4 février 2014 susvisée.

A presente mudifica hà per scopu d'arrigistrà u cambiamentu d'imputazione buggetaria di a cunvenzione di partenariatu di u 4 di ferraghju di u 2014 mintuata quì sopra.

**ARTICLE 2 / ARTICULU 2**

Dans l'article 3, le 3.3 est modifié comme suit dans son troisième paragraphe :  
« La subvention est imputée sur les crédits du programme 4813I du budget de l'administration au titre de l'opération 4813I E 0002 » (...)

In l'articulu 3, u 3.3 hè mudificatu in stu modu in u so terzu paragrafu :

« A suvvenzione sarà messa à u contu di i crediti di u pruگرامma 4813I di u bugettu di l'amministrazione à titulu di l'uperazione 4813 E 0002 » (...)

Le reste de l'article demeure inchangé.  
U restu di l'articulu ùn hè cambiatu.

**ARTICLE 3 / ARTICULU 3**

Le présent avenant prend effet à compter de sa notification.  
A presente mudifica piglia effettu à cuntà di a so nutificazione.

**ARTICLE 4 / ARTICULU 4**

Les autres dispositions de la convention initiale du 4 février 2014 et de l'avenant n° 1 du 25 septembre 2014, demeurent inchangées en tant qu'elles ne sont pas contraires au présent avenant.

L'altre dispusizione di a cunvenzione iniziale di u 4 di ferraghju di u 2014 è di a mudifica n° 1 di u 25 di settembre di u 2014, si fermanu cum'elle sò ùn essendu cuntrarie à a presente mudifica.

Fait le                                    à                                    Fattu u                                    in

Pour la Collectivité Territoriale de Corse,  
Le Président du Conseil Exécutif  
De Corse,

Per a Cullettività Territoriale di Corsica,  
U Presidente di u Cunsigliu di Corsica,

Paul GIACOBBI

Paul GIACOBBI

Pour la Société Radio France,  
Le Directeur de France Bleu RCFM,

Per a Sucieta Radio France,  
U Direttore di France Bleu RCFM,

Hervé de HARO

Hervé de HARO